

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : officielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 51 (1943)

**Heft:** 22

**Vereinsnachrichten:** Abgeordnetenversammlung in Biel 5./6. Juni 1943

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abgeordnetenversammlung in Biel

5./6. Juni 1943

### Willkommen in Biel!

Liebe Samariterfreunde! Biel hat den ehrenvollen Auftrag erhalten, die diesjährige Abgeordnetenversammlung des Schweizerischen Samariterbundes durchzuführen. Das Organisationskomitee hat sich freudig und vollständig in den Dienst des Erfolges der schönen schweizerischen Samaritertage gestellt.

Es ist bemüht, die Gäste so viel als möglich von den kleinen Belastungen zu befreien, denn sein Ziel ist, dass die beiden Tage bei allen Teilnehmern ein angenehmes und leuchtendes Andenken hinterlassen. Biel wird euch am 5./6. Juni 1943 herzlich empfangen.

Liebe Samariterfreunde, wohnt zahlreich der 55. ordentlichen Delegiertenversammlung bei. Ihr werdet im Samariterkreise Stunden der Kameradschaft und entspannender Erholung zu bringen können.

Wir entbieten euch unsere herzlichsten Grüsse.

#### Für das Organisationskomitee,

Die Präsidentin: Frl. M. Nicole.  
Die Sekretäre: H. Haldemann  
Frl. M. Weingart.

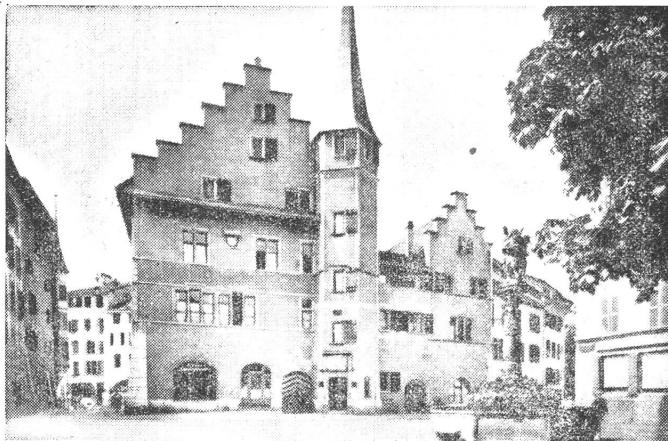
Unsere Bieler Samariter haben alle Vorbereitungen getroffen, um unsere Tagung würdig durchzuführen und auch den Delegierten den Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten. Wir heissen unsere Samariterfreunde aus nah und fern herzlich willkommen.

#### Namens des Zentralvorstandes,

Der Präsident: H. Scheidegger.  
Der Sekretär: E. Hunziker.



Das moderne Biel. - Bienne moderne



Biel. Partie in der Altstadt. - Bienne. Partie de la vieille ville

## Assemblée des délégués à Bienne des 5 et 6 juin 1943

### Une cordiale bienvenue à Bienne!

Chers amis samaritains, Bienne a l'honneur de recevoir cette année les délégués de l'Assemblée annuelle des samaritains. Le Comité d'organisation, fier de la tâche qui lui incombe, s'est mis à l'œuvre avec joie et entrain. Il a consacré tous ses soins au succès de cette belle journée samaritaine. Il s'est efforcé de décharger ses hôtes des plus petits soucis matériels. Il voudrait que les deux jours que vous passerez à Bienne vous laissent un souvenir gai, lumineux.

Bienne, les 5 et 6 juin, sera prête à vous accueillir chaleureusement.

Chers amis samaritains, assistez nombreux à la 55<sup>e</sup> Assemblée ordinaire des délégués. Vous passerez quelques heures d'intimité, de bienfaisante détente parmi la grande famille samaritaine. Nous vous saluons bien cordialement.

#### Pour le Comité d'organisation:

La présidente, Mlle M. Nicole.  
Les secrétaires, H. Haldemann  
Mlle M. Weingart.

Nos samaritains biennois ont pris toutes les mesures nécessaires pour organiser ce congrès dignement et pour agrémenter au mieux le séjour de nos délégués.

Nous souhaitons à tous nos amis samaritains déjà maintenant une cordiale bienvenue.

#### Au nom du Comité central:

Le président, J. Scheidegger  
Le secrétaire, E. Hunziker

Brugg und Solothurn keine Spezialbillette herausgegeben werden. Die Billette ab St. Gallen sind nur im Morgenzug, St. Gallen ab 6.40 Uhr, gültig. Besucher aus der dortigen Gegend, welche erst mit dem Mittagszug reisen können, belieben Spezialbillette ab Winterthur (ab 12.31 Uhr) zu verlangen. Ab Winterthur sind die Billette nur in diesem Zug gültig. Wer aus dieser Gegend schon am Morgen nach Biel reisen möchte, möge das Spezialbillett ab Zürich verlangen.

Besucher aus den Gegenden von Thun, Burgdorf und Fribourg möchten Spezialbillette ab Bern verlangen.

Diejenigen aus Schaffhausen belieben sich in Winterthur oder Zürich anzuschliessen, und jene vom Bündner- und Glarnerland ebenfalls in Zürich.

Die Besucher aus den Gegenden von Baden und Brugg möchten gewöhnliche Billette bis Aarau lösen und ab dieser Hauptstation die Spezialbillette für Biel.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Abgeordnetenversammlung 5./6. Juni 1943, in Biel

#### Spezialbillette der SBB.

Da innert der festgesetzten Anmeldefrist aus einzelnen Landesteilen die Billettbestellungen nicht in dem von uns erwarteten Umfang eingegangen sind, können leider ab den Stationen Thun, Burgdorf, Fribourg, Genf, Montreux, Yverdon, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Delémont, Moutier, Schaffhausen, Chur, Ziegelbrücke, Baden,